

УДК 372.881.111.1

**ИНТЕГРИРОВАННОСТЬ КОМИКСОВ КАК ЖАНРА
КРЕОЛИЗОВАННЫХ ТЕКСТОВ В УМК STARLIGHT**

Валентина Викторовна Тугарева

Кандидат филологических наук, доцент

tugaryova@mail.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

Аннотация. В статье проводится анализ интегрированности креолизированных текстов различных типов в учебно-методическом комплексе «Starlight» в процесс изучения английского языка. Приводится количественное соотношение сплошных, несплошных, смешанных текстов, а также их общее число. В заключение статьи делается вывод о низкой репрезентативности жанра комикса в УМК по английскому языку.

Ключевые слова: креолизированный текст, комикс, учебно-методический комплекс, анализ, интегрированность.

Учебно-методический комплекс «Starlight» авторов К.М. Баранова, Дж. Дули, В.В. Копылова, Р.П. Мильруд, В. Эванс для 5-9 классов, представляющий собой совместный проект российского издательства «Просвещение» и британского издательства «Express Publishing», отражает современные тенденции методики обучения иностранным языкам, а сам учебник включен в федеральный перечень учебников, рекомендуемых при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального, основного и среднего общего образования. Именно поэтому данный УМК подходит для проведения анализа интегрированности креолизованных текстов в процесс изучения английского языка.

При диагностировании интегрированности сплошных, несплошных и смешанных текстов, представленных в книге для учащегося, нами были определены следующие типы текстов:

- сплошные тексты: рассказы, газетные и журнальные фрагменты, письма, эссе;
- несплошные тексты: списки, таблицы, диаграммы, анкеты, схемы, ментальные карты;
- смешанные тексты: комиксы, рекламные брошюры, образовательные плакаты, обложки книг/фильмов, афиши мероприятий, меню [1], [2].

Таким образом, при анализе интегрированности различных текстов для 5-го класса было выявлено следующее соотношение (Таблица 1):

Таблица 1

Формат текстов, представленных в УМК Starlight 5

Сплошные тексты	60
Несплошные тексты	21
Смешанные тексты	5
Общее количество	86

Среди смешанных текстов, представленных в книге для учащегося для 5-го класса, встречаются афиши, рекламные изображения и меню, однако отсутствуют комиксы, что доказывает наше предположение о низкой репрезентативности данного жанра в УМК по английскому языку.

Несмотря на отсутствие комиксов, количество других типов креолизованных текстов также остается низким по сравнению с другими типами текстов, находящимися в фокусе данного анализа (количество смешанных текстов, представленных в книге для учащегося *Starlight 5* в 12 раз меньше количества сплошных текстов и в 4 раза меньше несплошных).

Аналогичный анализ был проведен нами в отношении интегрированности креолизованных текстов в книгу для учащегося *Starlight 6*. Результаты анализа для 6-го класса обобщены в таблице 2.

Таблица 2

Формат текстов, представленных в УМК *Starlight 6*

Сплошные тексты	52
Несплошные тексты	13
Смешанные тексты	8
Общее количество	73

В соответствии с данными, представленными в Таблице 2, мы можем наблюдать положительную тенденцию в соотношении количества смешанных текстов и количества сплошных и несплошных текстов, представленных в УМК *Starlight 6*. По сравнению с книгой для учащегося *Starlight 5*, количество креолизованных текстов, представленных в книге для учащегося *Starlight 6* в 6,5 раз меньше количества сплошных текстов и менее чем в 2 раза меньше несплошных.

Смешанные тексты, представленные в учебнике для 6 класса, включают в себя рекламы, афиши, объявления, а также Silent book. Silent book, или так называемая «тихая книга», является разновидностью комикса и представляет собой последовательность картинок, повторяющих содержание текста, в которой вербальный компонент полностью отсутствует [3]. В книге для учащихся 6 класса данная «тихая книга» повторяет содержание основного текста юнита, однако задания, направленные на работу с этим жанром креолизованного текста не представлены в книге для учащихся.

К сожалению, тенденция роста интегрированности креолизованных текстов, обнаруженная ранее, не является актуальной в отношении книги для учащегося УМК *Starlight 7*. Обобщенные результаты анализа представлены в следующей таблице.

Таблица 3

Формат текстов, представленных в УМК *Starlight 7*

Сплошные тексты	62
Несплошные тексты	10
Смешанные тексты	3
Общее количество	75

Количество сплошных текстов, включенных в рассматриваемую книгу для учащегося, превышает количество креолизованных текстов более чем в 20 раз. Однако стоит отметить наличие полноценного комикса, используемого для формирования лексических навыков (Рис. 1).

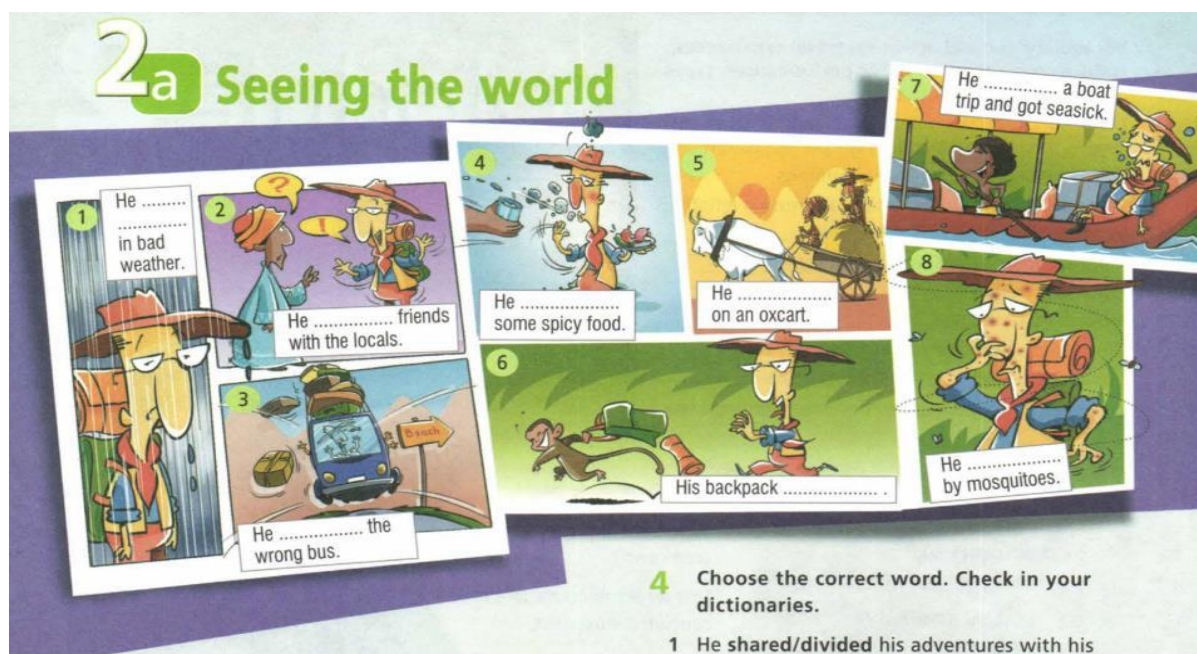


Рисунок 1 – Смешанный текст (комикс) для формирования лексических навыков в УМК *Starlight 7*

Данный комикс направлен на отработку новых лексических единиц (правильные и неправильные глаголы в Past Simple) [6]. В соответствии с изученной нами ранее информацией об эффективности применения комиксов, мы можем сделать вывод о том, что подобное невербальное эмоционально окрашенное сопровождение изучаемых лексических единиц и новизна задания

может потенциально способствовать более успешному запоминанию и повышению мотивации учащихся к изучению данной темы [5].

Количественное соотношение смешанных, сплошных и несплошных текстов, встречающимися в книге для учащегося *Starlight 8*, представлено в следующей таблице.

Таблица 4

Формат текстов, представленных в УМК *Starlight 8*

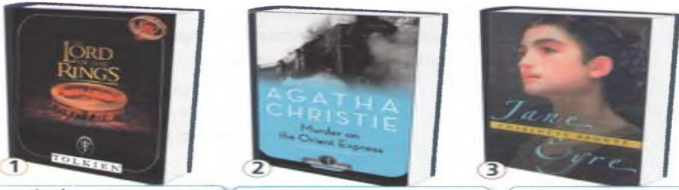
Сплошные тексты	64
Несплошные тексты	6
Смешанные тексты	4
Общее количество	74

Среди креолизованных текстов, представленных в учебнике для 8 класса, встречаются образовательные плакаты, а также афиши и обложки книг. Чаще всего представленные смешанные тексты используются в качестве наглядной опоры для построения монологического высказывания по заданной теме.

Например, в задании, представленном ниже (рис. 2), учащимся предлагается выбрать одну из книг в качестве подарка для своего друга по переписке, а затем аргументировать свой выбор, используя предложенную активную лексику.

4 a) Read the rubric, then do the task.

Look at pictures 1, 2 and 3. You are spending a week at your English pen friend's house. It's his birthday and you want to buy him a book as a present. Choose one of the three books below. Choose the book you think is the most suitable and justify your decision. Explain why you rejected the other two.



1 fantasy/adventure story 2 crime/detective story 3 classic romance

Useful language

*I think the best choice is... because/I would choose... because.../would be a good choice because.../it's a good read/interesting/fun, etc
I don't think... would be a good idea because... doesn't really like this type of book. I don't think I'd buy... because it's boring/uninteresting, etc*

Рисунок 2 - Обложки книг, используемые для построения монологического высказывания в УМК *Starlight 8*

Несмотря на положительную тенденцию, наблюдаемую нами в соотношении смешанных, сплошных и несплошных текстов в книге для учащегося *Starlight 8* (по сравнению с книгой для учащегося *Starlight 7*, количество креолизованных текстов, представленных в книге для учащегося *Starlight 8* в 16 раз меньше количества сплошных текстов и менее чем в 2 раза меньше несплошных), при анализе интегрированности креолизованных текстов, нами не было найдено ни одного комикса, что подтверждает наши предположения о низком уровне имплементации данного жанра в образовательный процесс в рамках основного общего образования.

В ходе анализа книги для учащегося УМК *Starlight 9*, результаты которого представлены в таблице ниже (Таблица 5), мы наблюдали повторение тенденции роста количества сплошных текстов по сравнению с остальными типами, находящимися в центре нашего внимания.

Таблица 5

Формат текстов, представленных в УМК *Starlight 9*

Сплошные тексты	59
Несплошные тексты	5
Смешанные тексты	3
Общее количество	67

Среди смешанных текстов, представленных в данной книге для учащегося, чаще всего встречаются рекламные брошюры, которые используются для построения высказываний на этапе антиципации. Учащимся предлагается сделать выбор в пользу одного из мест, представленных в данных креолизованных текстах, и обосновать его. Таким образом, данные рекламные брошюры могут служить опорой для построения монологического высказывания [4].

В соответствии с представленными данными можно сделать вывод, что количество смешанных текстов, представленных авторами учебника, в несколько раз меньше, чем количество сплошных и несплошных текстов. Среди смешанных текстов, используемых в УМК *Starlight*, чаще всего встречаются

рекламные проспекты, образовательные плакаты, афиши, обложки книг и режиссура всего представлены комиксы.

Список литературы:

1. Бардакова Д.И. Особенности комикса как креолизованного текста и его роль в обучении китайскому языку. Забайкальский государственный университет. 2019. С. 110–114.
2. Власова Е.И. Использование сервисов по созданию комиксов на занятиях по иностранному языку. Новосибирский военный институт имени генерала армии И.К. Яковлева войск национальной гвардии Российской Федерации. 2018. С. 68–71.
3. Калитина К.В. Использование комиксов в образовательных технологиях как важного инструмента для передачи знаний // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2013. Т. 3. С. 2256–2260.
4. Полушина Л.Н. Текстотека учебника как основа формирования социокультурной компетенции: дисс. ... к. пед. н. М., 1995. 136 с.
5. Сафонова В.В. Социокультурный подход: основные социально-педагогические и методические положения // Иностранные языки в школе. 2014. № 11. С. 2–13.
6. Тугарева В.В. Способы расширения вокабуляра // Наука и Образование. Том 3. 2020. № 4.

UDC 372.881.111.1

THE INTEGRATION OF COMICS AS A GENRE OF CREOLIZED TEXTS IN THE EDUCATIONAL AND METHODICAL COMPLEX STARLIGHT

Valentina V. Tugaryova

Candidate of Philology, Associate Professor

tugaryova@mail.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

Annotation. The article analyzes the integration of creolized texts of various types in the educational and methodological complex "Starlight" in the process of learning English. The quantitative ratio of continuous, discontinuous, mixed texts is given, as well as their total number. In conclusion, the article concludes about the low representativeness of the comic genre in the Educational and Methodological Complex in English.

Keywords: creolized text, comics, educational and methodological complex, analysis, integration.

Статья поступила в редакцию 02.09.2022; одобрена после рецензирования 03.10.2022; принята к публикации 20.10.2022.

The article was submitted 02.09.2022; approved after reviewing 03.10.2022; accepted for publication 20.10.2022.